

## Mô tả công việc/Job Description

Vị trí/Position : Thực tập sinh/Nhân viên thời vụ Phiên dịch Tiếng Anh (Lĩnh vực Nông nghiệp)

Lĩnh vực hoạt động: Tài chính vi mô

**Sector of activity:** Social Microfinance

**Địa điểm:** Văn phòng chính chương trình Anh Chi Em và các địa bàn hoạt động tại tỉnh Điện Biên

**Location:** Anh Chi Em program's head office and active fields in Dien Bien

**Thời gian làm việc:** Tháng 3 – tháng 5/2025

**Work period :** March to May/2025

*(Sau thời gian này nếu 2 bên nhận thấy có sự phù hợp, ACE sẵn sàng trao đổi các cơ hội làm việc phù hợp tại tổ chức trong thời gian lâu dài)*

### 1. VỀ ANH CHI EM /ABOUT ANH CHI EM (ACE):

#### **Tổng quan/Overview:**

Anh Chi Em (ACE) là Chương trình tài chính vi mô được thành lập năm 2007 tại tỉnh Điện Biên bởi Tổ chức Doanh nhân Thế Giới – một tổ chức phi chính phủ của Pháp năm 2007 tại tỉnh Điện Biên theo Văn bản thỏa thuận với UBND tỉnh Điện Biên. ACE cung cấp dịch vụ Kinh tế - Xã hội và dịch vụ Tài chính được thiết kế phù hợp với người nghèo và được kết hợp để thúc đẩy phương pháp tài chính vi mô xã hội nhằm nâng cao vị thế kinh tế, xã hội và đáp ứng nhu cầu phát triển của những người dễ bị tổn thương, chủ yếu là những phụ nữ người dân tộc Thái sống dựa vào các hoạt động nông nghiệp.

*ACE is a microfinance program from a French non-governmental organization - Entrepreneurs du Monde (EdM) - in partnership with the People's Committee of Dien Bien Province since 2007. Socio-economic services and pro-poor financial services have been designed and intrinsically combined to promote a social and sustainable approach of microfinance adapted to the needs of the most vulnerable, mainly Black Thai women living of farming activities.*

**Tầm nhìn:** Một thế giới xanh, một cộng đồng hạnh phúc, phát triển bền vững và bình đẳng về cơ hội

**Vision:** A green world, a community with happiness, sustainable development and equal opportunities

**Sứ mệnh:** Nâng cao vị thế kinh tế xã hội của người nghèo và những người dễ bị tổn thương thông qua cung cấp các dịch vụ tài chính và dịch vụ xây dựng năng lực có trách nhiệm một cách bền vững.

**Mission:** To empower the poor and vulnerable people in remote areas through the provision of responsible financial and capacity building services in a sustainable way.

#### **Các hoạt động chính/Main activities :**

- Cung cấp tín dụng vi mô và tiết kiệm nhỏ  
*Microcredits and microsavings services*
- Các tập huấn cơ bản về các chủ đề nông nghiệp, giáo dục tài chính và xã hội  
*Basic trainings on agriculture, financial literacy and social topics*
- Tư vấn cá nhân hộ và kết nối khách hàng tới các cơ quan, tổ chức xã hội, người sử dụng lao động và với bất kỳ cơ hội kinh tế nào.  
*Individualized counseling and connection of beneficiaries with specialized social organizations, employers and any other identified economic opportunities*

#### **Giá trị cốt lõi/Core values:**

- Chúng ta là những người tận tâm và sẵn sàng hoàn thành nhiệm vụ được giao phó ;  
*We are dedicated and responsive people;*
- Chúng ta tôn trọng giá trị con người và sự đa dạng;  
*We respect diversity and value people*
- Chúng ta cam kết phát triển toàn diện năng lực tiềm năng của khách hàng;  
*We commit to comprehensively develop immanent capacity for our partners;*
- Chúng ta minh bạch, liêm chính và chuyên nghiệp ;  
*We are transparent, honest and professional;*

- Chúng ta tạo cảm hứng cho cải tiến và đổi mới sáng tạo để phục vụ người nghèo ngày một tốt hơn.  
*We are transparent, honest and professional;*

## **2. NHIỆM VỤ/TASKS**

- Hỗ trợ phiên dịch (nói và viết) cho chuyên gia người nước ngoài.
- Dịch tài liệu, báo cáo, hướng dẫn kỹ thuật từ tiếng Anh sang tiếng Việt và ngược lại.
- Ghi chép, tổng hợp thông tin từ các cuộc họp hoặc khảo sát thực địa.
- Điều phối và hỗ trợ các hoạt động hậu cần cho chuyên gia, bao gồm sắp xếp việc di chuyển, ăn uống và các nhu cầu sinh hoạt cần thiết trong quá trình công tác.
- Hỗ trợ các công việc khác theo yêu cầu của quản lý.

## **3. YÊU CẦU NĂNG LỰC CHUYÊN MÔN/PROFESSIONAL CAPACITIES REQUIREMENT**

- Sinh viên năm cuối hoặc đã tốt nghiệp có niềm yêu thích với lĩnh vực Nông nghiệp/Tài chính vi mô/Phát triển cộng đồng/Tổ chức Phi chính phủ.
- Thành thạo tiếng Việt và tiếng Anh.
- Kỹ năng giao tiếp tốt.
- Có bằng lái xe. Sẵn sàng thực hiện các chuyến thăm thực địa thường xuyên bằng xe máy ở vùng sâu vùng xa.
- Có kiến thức hoặc quan tâm đến lĩnh vực nông nghiệp là một lợi thế.
- Có kinh nghiệm trong tài chính vi mô ở khu vực nông thôn hoặc trong Tổ chức phi chính phủ nước ngoài là một lợi thế.

## **4. QUYỀN LỢI**

- Mức lương thỏa thuận theo năng lực và thời gian làm việc.
- Cơ hội làm việc trong môi trường của tổ chức Phi chính phủ nước ngoài.
- Cơ hội làm việc trực tiếp với chuyên gia nước ngoài, nâng cao kỹ năng ngoại ngữ và kiến thức chuyên môn.
- Cơ hội trở thành nhân viên chính thức nếu đạt yêu cầu.